

## Tapahtumakalenteri / Календарь событий 1.-30.11.2014

Мероприятие	Время	Место	Стоимость
<p><b>Ikääntyminen uudessa kotimaassa - seminaari Jyväskylässä</b> Seminaarin tavoitteena on nostaa ikääntyvät maahanmuuttajat näkyville sekä ryhmänä että yksilönä. Seminaarissa tuodaan esille ikääntyvien maahanmuuttajien tarpeita, ja kartoitetaan julkisen ja kolmannen sektorin mahdollisuuksia vastata ikääntyvien maahanmuuttajien tarpeisiin.</p> <p><b>Старость на новой родине – семинар в Ювяскюля</b> Цель семинара – представить пожилых иммигрантов и как группу, и как отдельную личность. На семинаре будут рассмотрены потребности пожилых иммигрантов и изучены возможности отвечать на эти потребности общественного и третьего сектора.</p>	<p><b>6.11.2014</b> <b>9.30-16.00</b></p>	<p>Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39-41</p> <p>Главная библиотека Ювяскюля, Миннансали, Vapaudenkatu 39-41</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный <a href="http://www.monikko yhdistys.com">http://www.monikko yhdistys.com</a></p>
<p><b>GYM Jyväskylä</b> GYM Jyväskylä kokoaa suomen parhaat telinevoimistelijat ja TeamGymin kilpailijat Jyväskylään.</p> <p><b>Соревнования по спортивной гимнастике GYM Jyväskylä</b> Для участия в соревнованиях GYM Jyväskylä соберёт вместе лучших спортсменов Финляндии по спортивной гимнастике.</p>	<p><b>8.-9.11.2014</b></p>	<p>Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä</p> <p>Зал Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный <a href="http://www.jyvo.fi">http://www.jyvo.fi</a></p>
<p><b>Kansainvälinen koiranäyttely</b> Keski-Suomen suurin ja yksi Suomen suurimmista koiratapahtumista on joka marraskuu järjestettävä Jyväskylän kansainvälinen koiranäyttely.</p> <p><b>Международная выставка собак</b> В Ювяскюля пройдёт самая большая в Центральной Финляндии и одна из самых больших в Финляндии</p>	<p><b>8.-9.11.2014</b></p>	<p>Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12</p> <p>Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12</p>	<p>Lisätietoja / Доп. информация: <a href="http://www.jkldogshow.com/">http://www.jkldogshow.com/</a> Liput: Aikuiset 8 €, lapset 5 € (alle 4 v ilmaiseksi), perhelippu (2 lasta, 2 aikuista) 20 €</p>

<p>международная выставка собак.</p>			<p>Билеты: взрослые - 8 €, дети 5 € (дети до 4 лет бесплатно), семейный билет (2 ребёнка и 2 взрослых) 20 €</p>
<p><b>Peuhapäivä</b> Opiston terveystoimikunnan opiskelijat järjestävät lapsille ja nuorille suunnatun peuhapäivän, jossa tekemistä ja peuhaa riittää koko perheelle.</p> <p><b>День весёлых игр</b> Студенты спортивно-оздоровительного училища организуют день весёлых игр для детей и молодёжи, где для всей семьи найдётся много интересных занятий.</p>	<p><b>8.11.2014 11.00-15.00</b></p>	<p>Alkio-opisto, Tähtiniementie 26, Korpilahti, Jyväskylä</p> <p>Училище Алкио, Tähtiniementie 26, Корпилахти, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p>
<p><b>Pianokonsertti</b> Esiintyjänä German Danileiko.</p> <p><b>Фортепианный концерт</b> Исполнитель – Герман Данилейко.</p>	<p><b>9.11.2014, 15.00</b></p>	<p>Kuokkalan kartano, Hämeenpohjantie 50, Jyväskylä</p> <p>Усадьба Куоккала, Hämeenpohjantie 50, Ювяскюля</p>	<p>Liput 20 €, sisältäen leivoskahvit</p> <p>Билеты: 20 € (кофе и булочка включены в стоимость билета) <a href="http://www.kuokkalankartano.fi">http://www.kuokkalankartano.fi</a></p>
<p><b>Palokan kulttuuripäivät</b> Konserttia, teatteriesityksiä, työpajat jne. OHJELMA: <a href="http://palokka.fi/?action=juttu&amp;ID=958">http://palokka.fi/?action=juttu&amp;ID=958</a></p> <p><b>Дни культуры в Палокка</b> Концерты, театральные представления, творческие мастерские и т. д. ПРОГРАММА: <a href="http://palokka.fi/?action=juttu&amp;ID=958">http://palokka.fi/?action=juttu&amp;ID=958</a></p>	<p><b>10.– 16.11.2014</b></p>	<p>Useita tapahtumapaikkoja Palokassa, Jyväskylä</p> <p>Во многих местах района Палокка, Ювяскюля</p>	<p>Tilaisuuksiin on vapaa pääsy, ellei toisin mainita.</p> <p>На мероприятия вход свободный, если отдельно не указана стоимость билета <a href="http://palokka.fi/?action=juttu&amp;ID=958">http://palokka.fi/?action=juttu&amp;ID=958</a></p>
<p><b>Mataran luento</b> Ei elämä pelissä vaan peli elämässä - Nuorten pelaaminen ja peliongelmat. Pelituki -hanke.</p>	<p><b>12.11.2014, 14.00-16.00</b></p>	<p>Kansalaistoiminnan keskus Mataran, Matarankatu 6, Matarasali, Jyväskylä</p>	<p>Vapaa pääsy. <a href="http://www.matarafi.fi">http://www.matarafi.fi</a></p>

<p><b>Лекции в «Матара»</b>  Не жизнь в игре, а игра в жизни – молодёжь и азартные игры. Проблемы азартных игр. Проект Pelituki.</p>		<p>Центр гражданской деятельности «Матара»,  Matarankatu 6,  зал Матара,  Ювяскюля</p>	
<p><b>Laulusta voimaa</b>  Laulusta voimaa -yhteislaulutilaisuus teemanaan marraskuun toivelaulut, eli lauletaan yleisön esittämien toiveiden pohjalta.</p> <p><b>Споёмте вместе: «Песня дарит силы»</b>  В ноябре темой мероприятия «Песня дарит силы» являются песни выбранные по желанию участников.</p>	<p><b>14.11.2014</b>  <b>13.00-14.30</b></p>	<p>Jyväskylän kaupunginkirjasto,  Minnansali,  Vapaudenkatu 39-41</p> <p>Городская библиотека Ювяскюля,  Миннансали,  Vapaudenkatu 39-41</p>	<p>Vapaa pääsy  Вход свободный  <a href="http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut">http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut</a></p>
<p><b>Koska musiikki on parempaa liveinä</b>  Jyväskylän yliopiston Sinfoniaorkesterin syyskauden konsertissa kuullaan Mendelssohnin Hebrides -alkusoiitto sekä Schumannin a-molli -pianokonsertto.</p> <p><b>Потому что живая музыка лучше</b>  Симфонический оркестр университета Ювяскюля в осеннем концерте представит произведения Феликса Мендельсона "Увертюра Гебриды" и Фортепианный концерт Шумана ми-бемоль.</p>	<p><b>13.11.2014</b>  <b>19.00-20.30</b></p>	<p>Taulumäen kirkko,  Lohikoskentie 2,  Jyväskylä</p> <p>Церковь Таулумяки,  Lohikoskentie 2,  Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy,  maksullinen ohjelma</p> <p>Вход свободный,  программка платная.  <a href="http://www.sinfis.net">http://www.sinfis.net</a></p>
<p><b>Verstasmyyjäiset Taitokeskuksessa</b>  Työnäytöksiä, materiaaleja, käsityöläisten tuotemyyntiä, kahvio</p> <p><b>Ярмарка в мастерских центра искусств</b>  Демонстрационные работы, материалы, продажа работ ремесленников. Кафе.</p>	<p><b>15.11.2014</b>  <b>10.00-17.00</b></p>	<p>Taitokeskus,  Kiväärитеhtaankatu 8,  G-rappu, Jyväskylä</p> <p>Центр искусств,  Kiväärитеhtaankatu 8,  подъезд G,  Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy  Вход свободный  <a href="http://www.aivia.fi/">http://www.aivia.fi/</a></p>
<p><b>Prinsessapäivä Peukkulassa</b>  Prinsessa Vivian kutsuu kaikki ihanat prinsessat kanssaan viettämään kuninkaallista Prinsessapäivää Peukkulaan.</p>	<p><b>15.11.2014</b>  <b>10.30-14.30</b></p>	<p>Seikkailupuisto Peukkula, Kammintie 4, Jyväskylä</p> <p>Детский парк</p>	<p>Liput: Lapset yli 2 vuotiaat 11,00 €  Lapset 1 vuotiaat 6,50 € Aikuiset veloituksetta</p>

<p><b>День принцессы в Пеуккула</b> Принцесса Вивиан приглашает всех прекрасных принцесс провести вместе с ней королевский День принцесс в Пеуккула.</p>		<p>развлечений Пеуккула, Kammintie 4, Ювяскюля</p>	<p>Билеты: дети старше 2 лет - 11,00 €, дети от года до 2 лет 6,50 €, взрослые бесплатно. <a href="http://www.peukkula.fi">http://www.peukkula.fi</a></p>
<p><b>Shakkia Vaajakosken aluekirjastossa</b> Paikalla on asiantuntijoita Jyväs-Shakki-seurasta esittelemässä peliä ja shakkiharrastustoimintaa.</p> <p><b>Шахматы в районной библиотеке Вааякоски.</b> Профессионалы из общества «Jyväs-Shakki» представят игру в шахматы и деятельность шахматных кружков.</p>	<p><b>15.11.2014 11.00-15.00</b></p>	<p>Vaajakosken aluekirjasto-kansalaisopistotalo Urheilutie 36, Jyväskylä</p> <p>Районная библиотека Вааякоски – гражданское училище, Urheilutie 36, Ювяскюля</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный <a href="http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/vaajakoski">http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/vaajakoski</a></p>
<p><b>Irish Mixture</b> Irish Mixture soittaa monipuolisesti irlantilaisista perinnemusiikkia. Konsertti on osa Palokan kulttuuripäivien ohjelmaa.</p> <p><b>Музыкальная группа «Irish Mixture»</b> Irish Mixture играет традиционную разнообразную ирландскую музыку. Концерт является частью программы дней культуры в Палокка.</p>	<p><b>15.11.2014 19.00</b></p>	<p>Palokan Pelimannitalo, Saarijärventie 71, Jyväskylä</p> <p>Культурный центр «Pelimannitalo» в Палокка, Saarijärventie 71, Ювяскюля</p>	<p>Liput: 10 / 5 € Билеты: 10 / 5 € <a href="http://www.palokka.fi">http://www.palokka.fi</a></p>
<p><b>Tanssiva Muumilaakso</b> Vuonna 2014 tulee kuluneeksi 100 vuotta Tove Janssonin syntymästä. Rakastetut muumihahmot ihastuttavat visuaalisesti häikäisevässä koko perheen tanssiseikkailussa.</p> <p><b>Танцующая долина Муми-троллей</b> В честь 100-летия со дня рождения Туве Янссон, который отмечается в 2014 году - любимые герои Муми в прекрасном танцевальном представлении для всей семьи.</p>	<p><b>16.11.2014 17.00-17.50</b></p>	<p>Jyväskylän kaupunginteatteri / suuri näyttämö Vapaudenkatu 36, Jyväskylä</p> <p>Городской театр Ювяскюля, большая сцена, Vapaudenkatu 36</p>	<p>Liput: 9 € Билеты: 9 € <a href="http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/tanssi">http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset/ohjelmateemoittain/tanssi</a></p>

<p><b>Ti-Ti Nalle konsertti: Ti-Ti Nallen joulu-uni</b> Ti-Ti Nallen joulu-uni on kokoperheelle sopiva musiikkiteatteriesitys, jossa pääset Riitan ja muiden nallejen matkassa joulu-unen maailmaan.</p> <p><b>Концерт Ti-Ti Nalle: Рождественский сон медвежонка Ti-Ti Nalle</b> Театрализованное музыкальное представление для всей семьи, в котором вместе в Риитой и другими медвежатами совершим путешествие в мир рождественского сна.</p>	<p><b>17.11.2014 18.00</b></p>	<p>Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12</p> <p>Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12</p>	<p>Liput: 23,50 € Билеты: 23,50 € <a href="http://www.titinalle.fi/">http://www.titinalle.fi/</a></p>
<p><b>Mataran aamukahvit - Ikäihmisten yhteisöllinen asuminen ja yhdessä tekeminen</b> Aamukahvit ovat kaikille avoin keskustelutilaisuus.</p> <p><b>Утренний кофе в «Матара» – пожилые люди, живущие вместе и объединённые общим делом</b> Участие в беседах за утренним кофе открыто для всех.</p>	<p><b>18.11.2014 9.00–10.00</b></p>	<p>Kansalaistoiminnan keskus Mataran, Matarankatu 6, ala-aula, Jyväskylä</p> <p>Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, вестибюль, Ювяскюля.</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный. <a href="http://www.matarafi.fi">http://www.matarafi.fi</a></p>
<p><b>FinnMateria 2014</b> Malminetsinnän, kaivosteollisuuden, malmien rikastus- ja prosessiteollisuuden sekä metallien jalostuksen erikoismessut.</p> <p><b>FinnMateria 2014</b> Специальная ярмарка по разведке, добыче, обогащению и переработке руды и металлов.</p>	<p><b>19.– 20.11.2014</b></p>	<p>Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12</p> <p>Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12</p>	<p>Pääsymaksu. Входные билеты. <a href="http://www.paviljonki.fi/">http://www.paviljonki.fi/</a></p>
<p><b>Jyväskylä Sinfonia: Aikamme Paganini</b> Serbialaissyntyinen viulistikomeetta Nemanja Radulovic.</p> <p><b>Симфония Ювяскюля: Паганини нашего времени</b> Неманья Радулович — сербский скрипач.</p>	<p><b>20.11.2014 19.00</b></p>	<p>Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36</p> <p>Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36</p>	<p>Liput: 26 / 24 / 12 € Билеты: 26 / 24 / 12 € <a href="http://www.jyvaskylasinfonia.fi/">http://www.jyvaskylasinfonia.fi/</a></p>

<p><b>Joulunavaus</b> Joulu avataan perinteisin menoin Kompassin tähden sytyttämisellä.</p> <p><b>Открытие Рождественского сезона в Ювяскюля</b> Рождественский сезон традиционно начнётся зажжением звезды на Компасе.</p>	<p><b>21.– 23.11.2014</b></p>	<p>Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu</p> <p>Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu</p>	<p>Ilmaistapahtuma Мероприятие бесплатное <a href="http://www.jekku.fi">http://www.jekku.fi</a></p>
<p><b>Laulava Pupujussi Matkalla Jouluun</b> Mukana on perinteisiä joululauluja ja tonttuleikkejä. Koko perheelle!</p> <p><b>Поющий зайчик «Рождественское путешествие»</b> Традиционные рождественские песни и игры с рождественскими гномиками. Для всей семьи!</p>	<p><b>24.11.2014 17.30</b></p>	<p>Kahvila Häggman, Asemakatu 11, Jyväskylä</p> <p>Кафе «Häggman», Asemakatu 11, Ювяскюля</p>	<p>Liput 6 € ovelta, alle 1-vuotiaat ilmaiseksi</p> <p>Билеты: 6 € у дверей, дети младше 1 года - бесплатно <a href="http://www.leenapyylampi.net/index.html">http://www.leenapyylampi.net/index.html</a></p>
<p><b>Queen -musikaali Show</b> Tule kokemaan ennennäkemätön Queen-spektaakkeli, jossa on Queenin tarina ja kaikki suurimmat hitit.</p> <p><b>Музыкальное шоу «Queen»</b> Приходите на невиданный ранее спектакль, в котором есть и история Queen и все великие хиты.</p>	<p><b>26.11.2014 19.00</b></p>	<p>Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12</p> <p>Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12</p>	<p>Liput: 30,50 - 41,50 € Билеты: 30,50 - 41,50 € <a href="http://www.palatsiteatteri.fi">http://www.palatsiteatteri.fi</a></p>
<p><b>Jyväskylän kansalaisopiston joulujuhla</b> Opistolaisten ohjelmaa.</p> <p><b>Рождественский праздник в гражданском училище Ювяскюля</b> Программу подготовили учащиеся гражданского училища.</p>	<p><b>28.11.2014 18.00</b></p>	<p>Jyväskylän kansalaisopisto, Vapaudenkatu 39–41</p> <p>Гражданское училище Ювяскюля, Vapaudenkatu 39–41</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный <a href="http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto">http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto</a></p>
<p><b>Joulumarkkinat 2014</b> Käsitöitä, kirjoja, koruja, leluja, joulukoristeita, ideoita joulutunnelman luomiseen – kaikkea tätä löydät Paviljongin Joulumarkkinoilta.</p> <p><b>Рождественская ярмарка 2014</b> Изделия ручной работы, книги, украшения, игрушки, рождественские</p>	<p><b>29.– 30.11.2014</b></p>	<p>Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12</p> <p>Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12</p>	<p>Vapaa pääsy Вход свободный</p>

<p>сладости, идеи для создания рождественского настроения – это всё вы найдёте на рождественской ярмарке в Павильонки.</p>			
--	--	--	--